20

[tobacco = mẽ̃ mã'] Cart

[(chopping) axe = ătùyẽ̃' 19

[pipe = yănõ̃n dă̱ mẽ'

[yănõ̃n dă̱ mẽ' ŭgyẽ̱ ná' = pipe stem

[shoe-make leaves] = tsăuẽ̱ ma' | ŭdrá'sta Cart (Brown)
[kimkink] | shoe-make | leaves

25

yăhǫ mī́ yĕhe' : I want the boat
yăhǫ̆ mī́ rehę' : he "
etc B-G-28.4

Henry Stand [ăhǫ̀jàhâcrá'tǫ' = he lost his child 1.
[a'ayę́hē dĕhiwéi' = he lost his wife Cant
[hămęhę́ǫ dèhiwéi' = she lost her husband
B-G-28.5

✓ dĕkyurĕdáhărę'ᵗ = that cave (over there) (specifying it was that cave) 2.
✓ [cikáhi' = the tree over there B-G-28.5
✓ [dĕcà'aiyáhi' = that tree Cant
✓ [yănǫ'caę́' = house Cant
[yăhāyǫ́' = the woods Cant B-G-28.5
[yăndatáę̀' = the village, town Cant
[yăhā̀yǫ́' hăhuñǫ̃ndɛ'ᵗ = he took him to the woods
– yahā́yǫ'hăhànǫ́ndɛ'ᵗ = he took her to the woods 3.
– [dăɛhą̃ra' = the only way 4. B-G-28.5
[yarijú'ta' = roc 5., stone
✓ [yārẽnda' = stone, roc B-G-28.5

[dĕhandú'a' = his step-daughter Cant 6.
[hi'idɛ́'sa = (you) too B-G-28.5
[hi'inéndi' = I too or me too]
[dăɛ́kát ndí'ca' = that one too
[... [~~tándi' dĕñé'a = my daughter~~

April 27. 7.
Henry Stand B-G-28.5
[Bear story translated.]

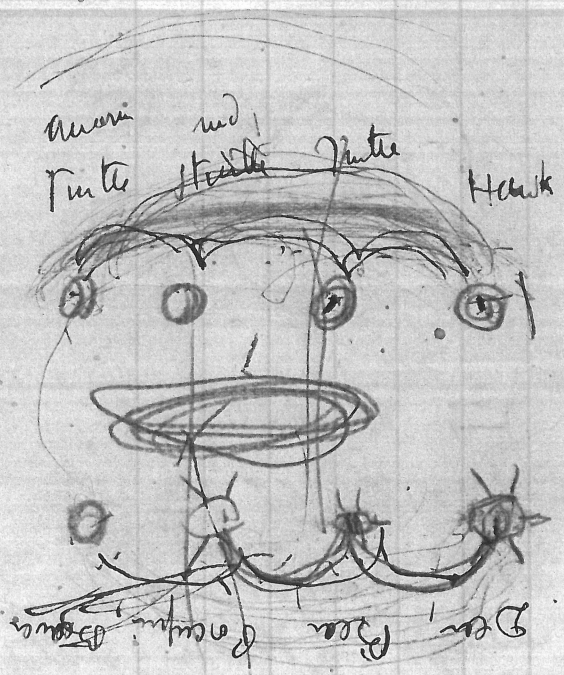
[yadɛ́'sǫ' = hawk 8. B-G-28.5
✓ tą́'ą = no 9. B-G-28.5
10.
[daɛcā'wat = the same B-G-28.5
– tĕhundurǫ́'kwa' = she don't like him 11. B-G-28.5
ndā́ɛndĕhá'atǫ' = that old man B-G-28.5 Cant 12.
[hămętsę'tí'a' = a boy Cant 13.
[yăwi'itsinǫ́hą = a girl (from 5 until she gets of age a baby girl also or younger)
B-G-28.5

✓ [dĕka'iyā̀hi' = this tree Cant 14.
[iwā́tǫ = she said
[ihā́tǫ = he said B-G-28.5
✓ [ăhútę̀ndūtǫ' = he told him
[a'útę̀ndūtǫ' = she told her
[ăhútęndutǫ' = she told him
✓ à'ayęhą̀ǫ́' = she said
[yănǫ́'skǫ' = come in (the house)

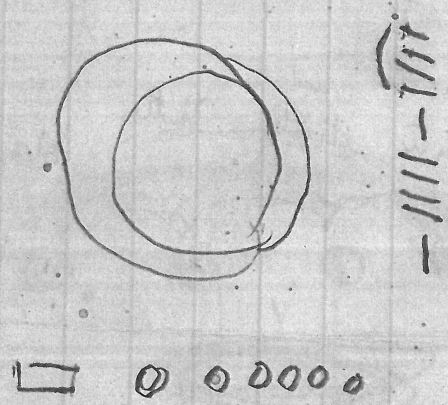
B-G-28.6

From the tale of the hunter and the Lizard — Allen Johnson.

- hādrę́ crọ' — dĕ yà tŭ wadú ñọ́ int
  to tie the — down
- ukí' : monster.
- hutĭ dĭ́ cra ĭt : charmers, gifted charmers.
- hutŭ wa họ́ ñọ' : day after day
- ăté' ci fă wĕ ñọ́ gya' — hă kyá' kyē nọ
  he wraps himself around in his robe. and he laid down (in a sick-ded spot)
- nă dá kę̆ hạ̀ ạ' : Indian tobacco (sacred tobacco).



B-G-28.7



Build many -
The man had been
Sleeping there - untill
The Cherokees Began &
Shooting

Kansas City
Mo

XXXII, 37

răwakŏ̄ra' = commencement

ndɛrăwakŏ̄ra = [the first commencement / or the first one

[ndɛrăwakŏ̄ra' yăwīnŏ' = the first girl

dekyu'kŏ̄rá'kwe = the first [introduction / commencement

[dăwá'a rɛ̄rɛ̄' = the ending

[dĕhɛskwàkŏ̄rɛ̄' = addition

ndăɛ' ndɛrăwăkŏ̄ra = that was the first one

ăhăti'crŏ̄ⁿsya' = [what they made / it is made

[da'aye'crŏ̄ⁿsya' = [what I made / I made

[ăyé'crŏ̄ⁿdi' = I made, or I make

[ăyé'crŏ̄ⁿdĭhăke' = I am making

dĭsrɛ̄'ã' rāwăłŏ' = if it [can't be done / will not be done

[ĭsrɛ̄'ã' rŭrāmĕ' = it shall not be done

dĭsrɛ̄'ã' = [it shall not / it must not

[dĭsrɛ̄'ã = if it can't

[ĕjúłŏ' = it can be done

[rāwăłŏ = can't be done

[sĕnŏ̄ⁿt = to give

[ĕjŭłŏ' dăcĕnŏt = permitted to give

[dĭsrɛ̄'ã' = if it cannot (+) it could not

[ĭsrɛ̄'ã' = it cannot

[rāwăłŏ = it cannot

dăhŭtisyăka' = they got married

~~dăhuti~~

[daɛ'hŭtisyăka' = [they [to get married / got married] / [to get married]

"they made it whereby that they could not get married"

[dĭsrɛ̄'ã rāwăłŏ = it could not be done

[hŭti'i rărāɛ̄' = they have a clan

ŏmă'a rărāɛ̄' = our clan (our clan)

[ăyɛ̄'e rărāɛ̄' = [my clan / I have a clan

[ayɛ̄'e rărāmĕ = my clan

[dĕhŭti'i rărāmĕ = their clan

[dĕhŭti'i rărāmĕ'ɛs = their clans

[ŭ'rărāɛ̄' = she has a clan

[du'ⁿrărāmĕ = her clan

[hu'ⁿrărāɛ̄ = he has a clan

[hu'ⁿrărāmĕ = his clan

B-G-28.8

dàɛ̰ˀ cǎ̰ˀᵃwǎt = the same [kind / thing

yǎrìhõ̰ʒyaᶜ = the reason

[yǎrìhõ̰ʒyá̰s = the reasons (many)

[ndàɛ̰ˀ aˀyǎrḭ́hõ̰ʒyaˀ = that was the reason

[ⁿdaɛ̰ˀ ǔrihõ̰ⁿdiᶜ = that ~~was~~ is the reason

ndaɛ̰ˀ ěyǎrǔhõ̰ⁿʒyaˀ = that will be the reason

[ndaɛ̰ˀ ěyǎrǔhõ̰ʒyaˀᵃt = that will be the reason why,

Nov. 6th B-G-28.8

Ed. Brown

(XXXII, p34)

nõmɛ́ᶜ

[ˀõmɛ́ᶜ ← Indian woman (one)

[~~dɛ̰nõmɛ́ᶜ~~ = ~~several indian women~~ (ɛ̰)

[dɛ̰nõ̰mɛ́ᶜ = 2 indian women

[nõ̰mɛ̀ˀᶻcõ̰ˀõ = several women (indian)

[dɛ̰nõ̰mɛ̀ˀᶻcõ̰ˀõ = (several) different kinds of indian women

"that is the reason why, the woman having a clan, cannot marry "therein" (in the clan)

tǎ̰ˀ ǎ̰ᶜ = not

tǎ̰ᵃwǎtõˀ = permitted, it cannot be done

dɛ̰tṵ́ˀ ǎjǔʒyǎ̰kaˀ = she ~~cannot~~ could marry there

[tṵ̄ᶜ ǎjǔʒyá̰kaˀ = she can marry there

[dɛ̰tṵ̄ˀ = there

[āhǔ̀tǐʒyá̰kaˀ = they can marry

[ɛ̰wǎyɛ̰ʒyā̰kaˀ = I will marry

[dɛ̰tṵ́ᶜ ǎhùʒyǎ̰kaˀ = he is married in there

[dɛ̰tṵ̄ˀ ǎ̰huʒyākaˀ = he could marry in there

B-G-28.8

tŭhá'ca = until

dejara'asé'cẽ'

[dejărá'ase' = they are cousins

[dĕhõrã'ãsẽ'cõ' = they all are cousins

[di' ăjărá'se' = [he is / she] my cousin

[ăjărá'ase' = my cousin (male or fem.)

[ăjăte'yẽ'ãhã = [my brother / my sister

[ă'vãte'yẽ'ãhã' = [my brothers & sisters / or my brothers & my sisters

[yăte'yẽ'ãhã'cõ' = my [brothers / sisters] at various places

- The Indians ~~clam~~ claim the 1st cousins as being brothers & sisters, on the father's or mother's side...

[dĕjăra'asè'cõ' = various cousins [male or fem.

dăehã'ãrã' = [the only [time / way, / or the only

ĕwātõ = it can be done, permitted

dĕhŭtigyā́ka' = [they are to get married / to get married / to marry

[dāhŭtigyá ka' = they to get married

B-G-28.8

[dāhŭtigyá ka' = they can get married

tú'ãmẽ' = this is the way

[āmẽ' = the way

[ĕwā'āmẽ' = another way

[ká'āmẽ' = this way, this will be the way

[nõ'cà' ✓ household

[yănõ'cāẽ' = house "situated" ~~sitting~~ there

[a'yănõ'cŭrẽhã' = I found your house

[yănõ'ca' ✓ = [illegible] house

[tĕhŭtinõ'ca' = the whole [household / relationship

hidé'ca' = including, that too, the same

[hĭdé'tu' = that too, also, that it

[daé'cáawăt = the same same thing

[daé'ayá'tu'tẽ' = the same kind ~~of People~~

[ăhátĭjà'tu'tẽ = the same kind ~~of people~~

[yõmé' = People

[ĕrõmé' = he is an Indian

[ŏwá' ăhẽnõmẽ'cùtẽ' = [different kind of people / or / they are another class of people